



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 6 April 2017 — No. 244

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to underline Parkinson's awareness month.

Mrs. Melançon (Verdun) made a statement to underline Tartan Day.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to underline the 15th anniversary of Regroupement des aidants naturels du comté de L'Assomption.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate the National Assembly Political Book Prize finalists.

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to underline the fundraising dinner of the Leukodystrophy Foundation, Mauricie section.

6 April 2017

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to underline the 40th anniversary of L'Entraide Chez Nous.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement, on behalf of Mr. Huot (Vanier-Les Rivières), to congratulate the Coopérative funéraire des Deux Rives, recipient of the 2017 Fidéides award.

Mr. Lefebvre (Arthabaska) made a statement to pay tribute to the Club de gymnastique des Bois-Francis.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline the work of the organization Entraide au masculin Côte-Sud.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 75th anniversary of the Chœur Amadeus.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.01 o'clock a.m.

6 April 2017

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that leave be granted to introduce the following bill:

132 An Act respecting the conservation of wetlands and bodies of water

The motion was carried.

Accordingly, Bill 132 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations.
(Sessional Paper No. 3126-20170406)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 16 March 2017 by Mr. Gaudreault (Jonquière) on restoring a program to support environmental groups' mission.

(Sessional Paper No. 3127-20170406)

6 April 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 283, the President tabled the following:

The calendar for examination of the 2017–2018 estimates of expenditure.
(Sessional Paper No. 3128-20170406)

Presenting Petitions

Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition on funding the organization Jeunes en santé, signed by 1,736 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 3129-20170406)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

A copy of an article from the Journal de Québec, dated 6 April 2017, on Mr. Gabriel Nadeau-Dubois's reaction to Mr. Lisée's comments entitled "La sortie de Lisée a déplu à Gabriel Nadeau-Dubois".
(Sessional Paper No. 3130-20170406)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Marceau (Rousseau) tabled the following:

A copy of the Laurentian Bank's management proxy circular for the annual general shareholders meeting entitled "Circulaire de sollicitation de procurations de la direction 2017 – Banque Laurentienne – Tableau sommaire de la rémunération".
(Sessional Paper No. 3131-20170406)

6 April 2017

Motions Without Notice

Mrs. Lavallée (Repentigny), together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on overseeing the prescription and distribution of opioids; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mr. Jolin-Barrette (Borduas), Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly of Québec congratulate the 16 consumer associations and Mrs. Isabelle Ducas, journalist with La Presse, recipients of the 2017 “Prix de l’Office de la protection du consommateur” award and “Mention de l’Office de la protection du consommateur” respectively;

THAT the Assembly acknowledge their contribution to heightening consumer awareness and promoting consumer caution;

THAT, lastly, it highlight the practical assistance that consumer associations located outside large urban centres provide to citizens coping with debt problems.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles), together with Mrs. Roy (Montarville), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on integrity in awarding public contracts; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

6 April 2017

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Marceau (Rousseau), Mr. Spénard (Beauce-Nord) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly receive and applaud the quality of the report from the Committee on Public Finance on the tax haven phenomenon entitled “Le phénomène du recours aux paradis fiscaux – Observations, conclusions et recommandations”;

THAT the Assembly reiterate its concern about the impact of tax evasion and tax avoidance on Québec’s ability to properly fund all of its missions;

THAT it urge the Government to quickly introduce an action plan to ensure that the report’s recommendations, in particular those related to public contract awarding, are implemented.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue the debate on the Budget Speech;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 98, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system;
- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations.

6 April 2017

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of Hydro-Québec on the chapter of the Auditor General of Québec's fall 2016 report (highlights) entitled "Hydro-Québec: Procurement Process for Specialized Services and Other Work".
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, moved that Bill 131, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

6 April 2017

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, that Bill 131, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **301** in Appendix)

Yeas: **48** Nays: **27** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 131 was passed in principle.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that Bill 131 be referred to the Committee of the Whole for clause-by-clause consideration.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **302** in Appendix)

Yeas: **49** Nays: **27** Abstentions: **0**

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 131, An Act to amend the Act respecting compensation measures for the carrying out of projects affecting wetlands or bodies of water.

The motion was carried on division.

6 April 2017

Committee of the Whole

The Committee of the Whole undertook clause-by-clause consideration of Bill 131.

Pursuant to Standing Order 113, at the beginning of his address, Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) moved the adjournment of the debate.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **303** in Appendix)

Yeas: **25** Nays: **48** Abstentions: **0**

The Committee of the Whole continued its consideration of Bill 131.

The Chair of the Committee of the Whole informed the Assembly that the Committee had not finished deliberating on Bill 131.

At 6.03 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 11 April 2017 at 1.40 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

3285

6 April 2017

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change:

(Division No. 301)

YEAS - 48

Arcand (<i>QLP</i>)	Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	

NAYS - 27

Bérubé (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)

6 April 2017

On the motion moved by Mrs. Vien, Deputy Government House Leader:

(Division No. 302)

YEAS - 49

Arcand (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Coiteux (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Drolet (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	
Busque (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	
Carrière (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	
Charlebois (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	

NAYS - 27

Bérubé (<i>PQ</i>)	Jean (<i>PQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Gaudreault (<i>PQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
(<i>Jonquière</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Hivon (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)

6 April 2017

On the motion to adjourn the debate moved by Mr. Bérubé (Matane-Matapédia):

(Division No. 303)

YEAS - 25

Bérubé (<i>PQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	(<i>Montarville</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Lefebvre (<i>CAQ</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	Schneeberger (<i>CAQ</i>)
Hivon (<i>PQ</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	(<i>Lévis</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Jean (<i>PQ</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)

NAYS - 48

Arcand (<i>QLP</i>)	Chevarie (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	Reid (<i>QLP</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	Coiteux (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	D'Amour (<i>QLP</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Melançon (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Fortin (<i>QLP</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	(<i>Pontiac</i>)	Moreau (<i>QLP</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	
Charlebois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	